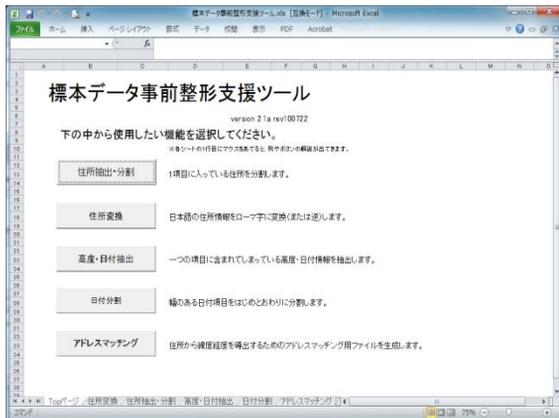


国・都道府県・市区町村名を英語に変換

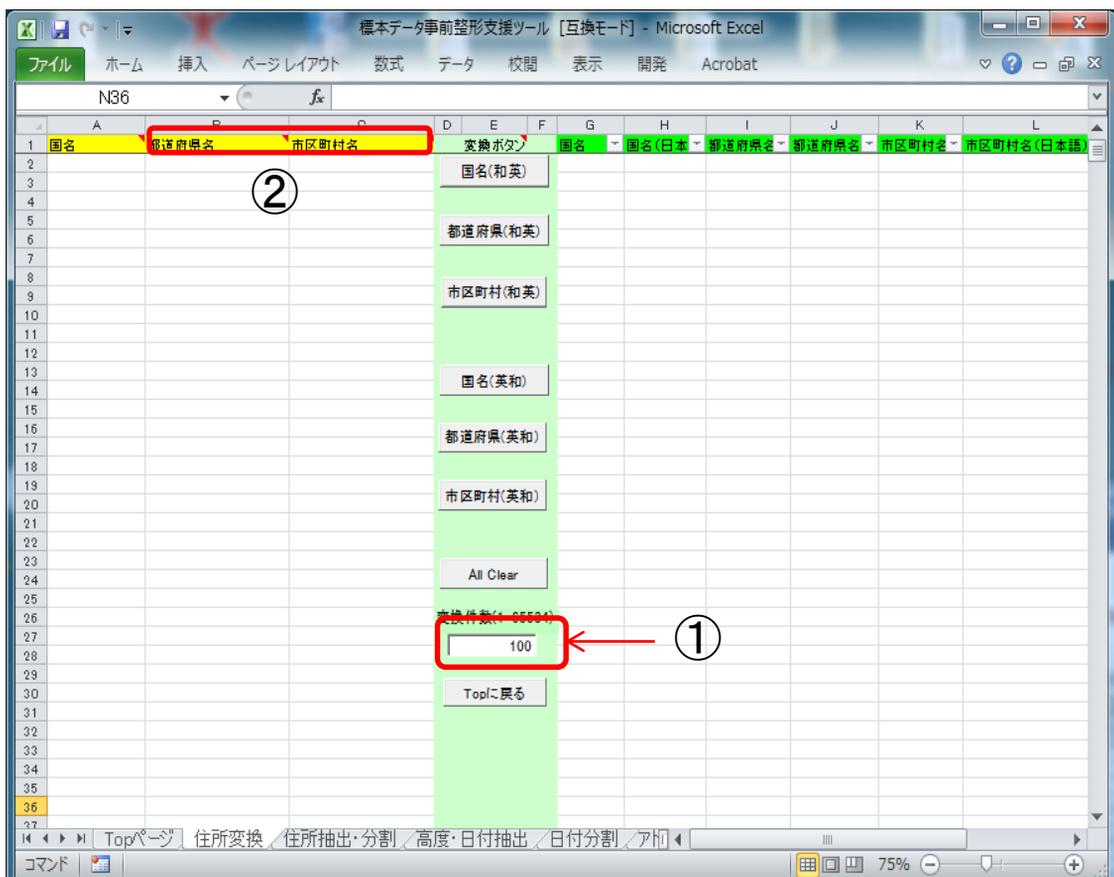
サイエンスミュージアムネット(S-Net)のデータ事前整形支援ツールを利用して、日本語の住所を英語の住所に変換します。

S-Net サイトの「参加機関・参加検討中の機関の方へ」のページの「ツール・辞書」から、「データ事前整形支援ツール」をダウンロードして解凍します。

https://science-net.kahaku.go.jp/app/page/tool_download.html#!#tool



Topページから、「住所変換」を選択します。



① 件数を入れます

② 左側の「都道府県名」「市区町村名」に、それぞれの列をコピーして貼り付けます

標準データ事前整形支援ツール [互換モード] - Microsoft Excel

ファイル ホーム 挿入 ページレイアウト 数式 データ 校閲 表示 開発 Acrobat

G54

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
1	国名	都道府県名	市区町村名	変換ボタン			国名	国名(日本語)	都道府県名	都道府県名(日本語)	市区町村名
2		岩手県	遠野市綾織町	国名(和英)							
3		三重県	伊勢市朝熊町	国名(和英)							
4		滋賀県	彦根市	国名(和英)							
5		京都府	京都市北区	都道府県(和英)							
6		大阪府	貝塚市	都道府県(和英)							
7		奈良県	桜井市	都道府県(和英)							
8		和歌山県	田辺市	都道府県(和英)							
9		鳥取県	倉吉市宮川町	市区町村(和英)							
10		島根県	松江市	市区町村(和英)							
11		岡山県	真庭市	市区町村(和英)							
12		広島県	神石郡神石高原町	市区町村(和英)							
13		大分県	国東市安岐町	国名(英和)							
14		宮崎県	日向市東郷町	国名(英和)							
15		沖縄県	名護市	国名(英和)							
16		北海道	石狩市弁天町	都道府県(英和)							
17		青森県	青森市	都道府県(英和)							
18		埼玉県	秩父市横瀬町	都道府県(英和)							
19		千葉県	鴨川市	市区町村(英和)							
20		神奈川県	伊勢原市	市区町村(英和)							
21		新潟県	西蒲原郡弥彦村	市区町村(英和)							
22		富山県	中新川郡	市区町村(英和)							
23		石川県	輪島市町野町	市区町村(英和)							
24		福井県	大飯郡高浜町	All Clear							
25		山梨県	笛吹市石和町	All Clear							
26		長野県	諏訪市	変換件数(1-65534)							
27		岐阜県	中津川市落合	100							
28		静岡県	周智郡森町	100							
29		愛知県	新城市	100							
30		山口県	美祢市美東町	Topに戻る							

③都道府県(和英)をクリックすると、以下のように、都道府県名の英語名があらわれます。

標準データ事前整形支援ツール [互換モード] - Microsoft Excel

ファイル ホーム 挿入 ページレイアウト 数式 データ 校閲 表示 開発 Acrobat

遠野市綾織町

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	国名	都道府県名	市区町村名	変換ボタン			国名	国名(日本語)	都道府県名	都道府県名(日本語)	市区町村名	市区町村名(日本語)
2		岩手県	遠野市綾織町	国名(和英)					Iwate	岩手県		
3		三重県	伊勢市朝熊町	国名(和英)					Mie	三重県		
4		滋賀県	彦根市	国名(和英)					Shiga	滋賀県		
5		京都府	京都市北区	都道府県(和英)					Kyoto	京都府		
6		大阪府	貝塚市	都道府県(和英)					Osaka	大阪府		
7		奈良県	桜井市	都道府県(和英)					Nara	奈良県		
8		和歌山県	田辺市	都道府県(和英)					Wakayama	和歌山県		
9		鳥取県	倉吉市宮川町	市区町村(和英)					Tottori	鳥取県		
10		島根県	松江市	市区町村(和英)					Shimane	島根県		
11		岡山県	真庭市	市区町村(和英)					Okayama	岡山県		
12		広島県	神石郡神石高原町	市区町村(和英)					Hiroshima	広島県		
13		大分県	国東市安岐町	国名(英和)					Oita	大分県		
14		宮崎県	日向市東郷町	国名(英和)					Miyazaki	宮崎県		
15		沖縄県	名護市	国名(英和)					Okinawa	沖縄県		
16		北海道	石狩市弁天町	都道府県(英和)					Hokkaido	北海道		
17		青森県	青森市	都道府県(英和)					Aomori	青森県		
18		埼玉県	秩父市横瀬町	都道府県(英和)					Saitama	埼玉県		
19		千葉県	鴨川市	市区町村(英和)					Chiba	千葉県		
20		神奈川県	伊勢原市	市区町村(英和)					Kanagawa	神奈川県		
21		新潟県	西蒲原郡弥彦村	市区町村(英和)					Niigata	新潟県		
22		富山県	中新川郡	市区町村(英和)					Toyama	富山県		
23		石川県	輪島市町野町	市区町村(英和)					Ishikawa	石川県		
24		福井県	大飯郡高浜町	All Clear					Fukui	福井県		
25		山梨県	笛吹市石和町	All Clear					Yamanashi	山梨県		
26		長野県	諏訪市	変換件数(1-65534)					Nagano	長野県		
27		岐阜県	中津川市落合	100					Gifu	岐阜県		
28		静岡県	周智郡森町	100					Shizuoka	静岡県		
29		愛知県	新城市	100					Aichi	愛知県		
30		山口県	美祢市美東町	Topに戻る					Yamaguchi	山口県		

④次に市区町村(和英)をクリックすると、市区町村名の英語名があらわれる(市は入ることが多いが、その下の町などは訳されない場合がある)。

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
	国名	都道府県名	市区町村名	変換ボタン	国名(和英)	国名(日本語)	都道府県名(和英)	都道府県名(日本語)	市区町村名(和英)	市区町村名(日本語)	状況			
2		岩手県	遠野市遠藤町				Iwate	岩手県	Tono-shi	遠野市	○			
3		三重県	伊勢市朝熊町				Mie	三重県	Ise-shi	伊勢市	○			
4		滋賀県	彦根市				Shiga	滋賀県	Hikone-shi	彦根市	○			
5		京都府	京都市北区				Kyoto	京都府	Kyoto-shi Kita	京都市北区	○			
6		大阪府	貝塚市				Osaka	大阪府	Kaizuka-shi	貝塚市	○			
7		奈良県	桜井市				Nara	奈良県	Sakurai-shi	桜井市	○			
8		和歌山県	田辺市				Wakayama	和歌山県	Tanabe-shi	田辺市	警告			
9		鳥取県	倉吉市宮川町				Tottori	鳥取県	Kurayoshi-shi	倉吉市	○			
10		島根県	松江市				Shimane	島根県	Matsue-shi	松江市	○			
11		岡山県	真庭市				Okayama	岡山県	Maniwa-shi	真庭市	○			
12		広島県	神石郡神石高原町				Hiroshima	広島県	Jinseki-gun	神石郡神石高原町	○			
13		大分県	国東市安岐町				Oita	大分県	Kunisaki-shi	国東市	○			
14		宮崎県	日向市東郷町				Miyazaki	宮崎県	Hyuuga-shi	日向市	○			
15		沖縄県	名護市				Okinawa	沖縄県	Nago-shi	名護市	○			
16		北海道	石狩市井天町				Hokkaido	北海道	Ishikari-shi	石狩市	○			
17		青森県	青森市				Aomori	青森県	Aomori-shi	青森市	○			
18		埼玉県	秩父市横瀬町				Saitama	埼玉県	Chichibu-shi	秩父市	○			
19		千葉県	鴨川市				Chiba	千葉県	Kamogawa-shi	鴨川市	○			
20		神奈川県	伊勢原市				Kanagawa	神奈川県	Isehara-shi	伊勢原市	○			
21		新潟県	西蒲原郡弥彦村				Niigata	新潟県	Nishikanbara	西蒲原郡弥彦村	○			
22		富山県	中新川郡				Toyama	富山県	Nakanikawa	中新川郡	○			
23		石川県	輪島市町野町				Ishikawa	石川県	Wajima-shi	輪島市	○			
24		福井県	大飯郡高浜町				Fukui	福井県	Oi-gun Takah	大飯郡高浜町	○			
25		山梨県	笛吹市石和町				Yamanashi	山梨県	Fuefuki-shi	笛吹市	○			
26		長野県	諏訪市				Nagano	長野県	Suwa-shi	諏訪市	○			
27		岐阜県	中津川市落合				Gifu	岐阜県	Nakatsugawa	中津川市	○			
28		静岡県	岡智郡妻町				Shizuoka	静岡県	Shuuchi-gun	岡智郡妻町	○			
29		愛知県	新城市				Aichi	愛知県	Shinshiro-shi	新城市	○			
30		山口県	美祿市美東町				Yamaguchi	山口県	Mine-shi	美祿市	○			

※ 「状況」(I列)に変換状況がでるので、警告などが出ている場合は見直して確認します。

※ 国名(和英)で国名を英語にすることもできます。

※ 英語の日本語地名を日本語にする場合、都道府県(英和)などをクリックして日本語に変換することもできます。